

Thứ Hai, 29-7-2024. Năm B
Monday, July-29-2024. Year B

Lễ Nhớ Máttá, Maria, và Lazarô
Tuần 17 Thường Niên

Gr 13, 1-11

Jeremiah 13:1-11

Vì Ta cũng thắt chặt cả nhà Ít-ra-en và nhà Giu-đa vào Ta như vậy (Gr 13,11)

God certainly found a memorable way to deliver his message! He told Jeremiah to buy a linen loincloth, put it on, and walk around the village of Parah. He then told Jeremiah to bury the cloth in a damp cave near the river, where it became moldy. The rotting of this fine garment served as a visual parable to the people that dramatized what was happening to their hearts as they distanced themselves from the Lord.

Jeremiah's prophetic gesture was clear: we need to cling to the Lord! But clinging to the Lord can sound a little extreme, can't it? How do we "cling" to him when life can be so crowded and chaotic?

Maybe instead of worrying whether you're clinging to Jesus every moment of the day, you can try a different approach. Just take a few moments every few hours to examine your heart. Are you at peace? Has the busyness of the day or a temptation or even some sin clouded your connection with the Lord? Are you at odds with someone to the extent that it is interfering with your ability to trust in God's care for you?

If you find that you are feeling disconnected from the Lord, offer up a short prayer and ask him to bring you closer. If you realize that you have wandered too far from him, ask for forgiveness right away and correct your path. And if you're struggling in any way, leave it in his hands and move on with your day. Trust that over time, the Lord will help you work

Chắc chắn Thiên Chúa đã tìm ra một cách đáng nhớ để truyền đạt thông điệp của Ngài! Ngài bảo Giêrêmia mua một chiếc khố bằng vải lanh, mặc vào rồi đi dạo quanh làng Phara. Sau đó, Ngài bảo Giêrêmia chôn tẩm vải trong một hang động ẩm ướt gần sông, nơi nó bị mốc. Sự mục nát của chiếc áo đẹp đẽ này được dùng như một dụ ngôn trực quan cho dân chúng, thể hiện rõ điều gì đang xảy ra với tâm lòng của họ khi họ xa cách Chúa.

Cử chỉ tiên tri của Giêrêmia thật rõ ràng: chúng ta cần bám chặt vào Chúa! Nhưng việc bám vào Chúa nghe có vẻ hơi cực đoan phải không? Làm sao chúng ta "bám" được Ngài khi cuộc sống có thể quá nhộn nhịp và hỗn loạn?

Có lẽ thay vì lo lắng liệu bạn có gắn bó với Chúa Giêsu mọi lúc trong ngày hay không, bạn có thể thử một cách tiếp cận khác. Chỉ cần dành một vài phút mỗi giờ để kiểm tra tâm hồn của bạn. Bạn có bình an không? Có phải sự bận rộn trong ngày, sự cám dỗ hoặc thậm chí tội lỗi nào đó đã làm lu mờ mối liên hệ của bạn với Chúa? Bạn có mâu thuẫn với ai đó đến mức điều đó cản trở khả năng tin tưởng vào sự chăm sóc của Chúa dành cho bạn không?

Nếu bạn nhận thấy mình đang cảm thấy xa cách với Chúa, hãy dâng một lời cầu nguyện ngắn và xin Ngài đưa bạn đến gần hơn. Nếu bạn nhận ra rằng mình đã đi quá xa Ngài, hãy cầu xin sự tha thứ ngay lập tức và sửa lại con đường của mình. Và nếu bạn đang gặp khó khăn về mặt nào đó, hãy giao việc đó cho Ngài và tiếp tục ngày mới của bạn. Hãy tin tưởng

through whatever obstacles you may be experiencing.

It's not always easy to cling to the Lord. Sometimes it takes a real effort to turn our hearts back to him. But know this: your heavenly Father knows you inside and out. He knows about your struggles, but he also knows how much you love him. He sees your every effort to please him, he appreciates each of them, and he promises to fill them all with his grace. So every time you turn to him in your day, remember that as much as you want to cling to him, he wants it even more. He loves you, and he promises to help you love him in return.

“Lord, thank you for loving me so faithfully. Help me to cling to you every moment of my day!”

rằng theo thời gian, Chúa sẽ giúp bạn vượt qua mọi trở ngại mà bạn có thể gặp phải.

Không phải lúc nào cũng dễ dàng bám lấy Chúa. Đôi khi cần phải có một nỗ lực thực sự để hướng lòng chúng ta về với Ngài. Nhưng hãy biết điều này: Cha trên trời biết rõ bạn từ trong ra ngoài. Ngài biết về những khó khăn của bạn, nhưng Ngài cũng biết bạn yêu Ngài đến nhường nào. Ngài nhìn thấy mọi nỗ lực của bạn để làm hài lòng Ngài, Ngài đánh giá cao từng người trong số họ và Ngài hứa sẽ lấp đầy tất cả họ bằng ân sủng của mình. Vì vậy, mỗi khi bạn hướng về Ngài trong ngày, hãy nhớ rằng bạn càng muốn bám lấy Ngài thì Ngài càng muốn điều đó nhiều hơn. Ngài yêu bạn và hứa sẽ giúp bạn yêu lại Ngài.

Lạy Chúa, cảm ơn Chúa đã yêu thương con một cách chung thủy. Xin giúp con bám vào Chúa mọi khoảnh khắc trong ngày!

Mt 13, 31-35 Matthew 13:31-35
Nước Trời giống như hạt cải (Mt 13,31)

The sesame seed on your bagel is about three times the size of a mustard seed. Yet from such a tiny seed springs a bush that can grow almost two stories high. The size of the seed doesn't determine its ultimate increase, and that is the point about the kingdom of God that Jesus wants us to understand today. It's God who makes his kingdom grow and increase. He is the One who causes it to spread and develop from his people's seeds of small acts of love and kindness. It's like the way Mother Teresa loved to talk about “doing small things with great love.”

So where do we start? For most of us, those small seeds will be planted in our families first.

Hạt mè trên miếng bánh mì tròn của bạn có kích thước gấp ba lần hạt cải. Vậy mà từ một hạt giống nhỏ bé như vậy lại nảy sinh ra một bụi cây có thể cao gần hai tầng. Kích thước của hạt giống không quyết định sự gia tăng cuối cùng của nó, và đó là điểm về vương quốc của Thiên Chúa mà Chúa Giêsu muốn chúng ta hiểu hôm nay. Chính Thiên Chúa là Đấng làm cho vương quốc của Ngài phát triển và gia tăng. Ngài là Đấng khiến nó lan tỏa và phát triển từ những hạt giống của những hành động nhỏ bé yêu thương và nhân hậu từ con dân của Ngài. Đó giống như cách Mẹ Teresa yêu thích khi nói về việc “làm những việc nhỏ với tình yêu lớn”.

Vậy chúng ta bắt đầu từ đâu? Đối với hầu hết chúng ta, những hạt giống nhỏ đó sẽ được gieo vào gia đình của chúng ta trước. Những hành

Little acts of thoughtfulness, encouragement, and praise, sown and watered with kindness, can flourish in the soil of our closest relationships. Granted, it can be easy to focus on our family's faults or failures. It's much more challenging to see and highlight the positive. But ask any farmer, and he'll tell you that sowing good seeds can be hard work.

So dig in and do it! Praise your children, for even the smallest acts of obedience. Thank them even when they're just doing what you asked. Tell them the things God thinks about them: they are wonderful, creative, strong, talented, and lovable. Yield to your spouse's preference for something, even if it means eating tofu instead of T-bone steak. With heartfelt love, pick his socks or her towel up off the floor. Repent (quickly) for thoughtless words, and forgive even more quickly. These are all mustard seeds of the kingdom of God.

It's tempting to think we need to do grand and glorious things for the Lord. And maybe we will. But they probably will grow from the love and kindnesses, however small, you sow in your home. After all, words of praise and encouragement, thanks and kindness, are grand and glorious things in and of themselves!

So trust that God will give growth to all the mustard seeds you sow. Their fruit will become obvious in the ways your relationships open up and in the joy that begins to permeate the atmosphere of your home.

"Jesus, thank you for my family, where you've called me to sow seeds of the kingdom. Give

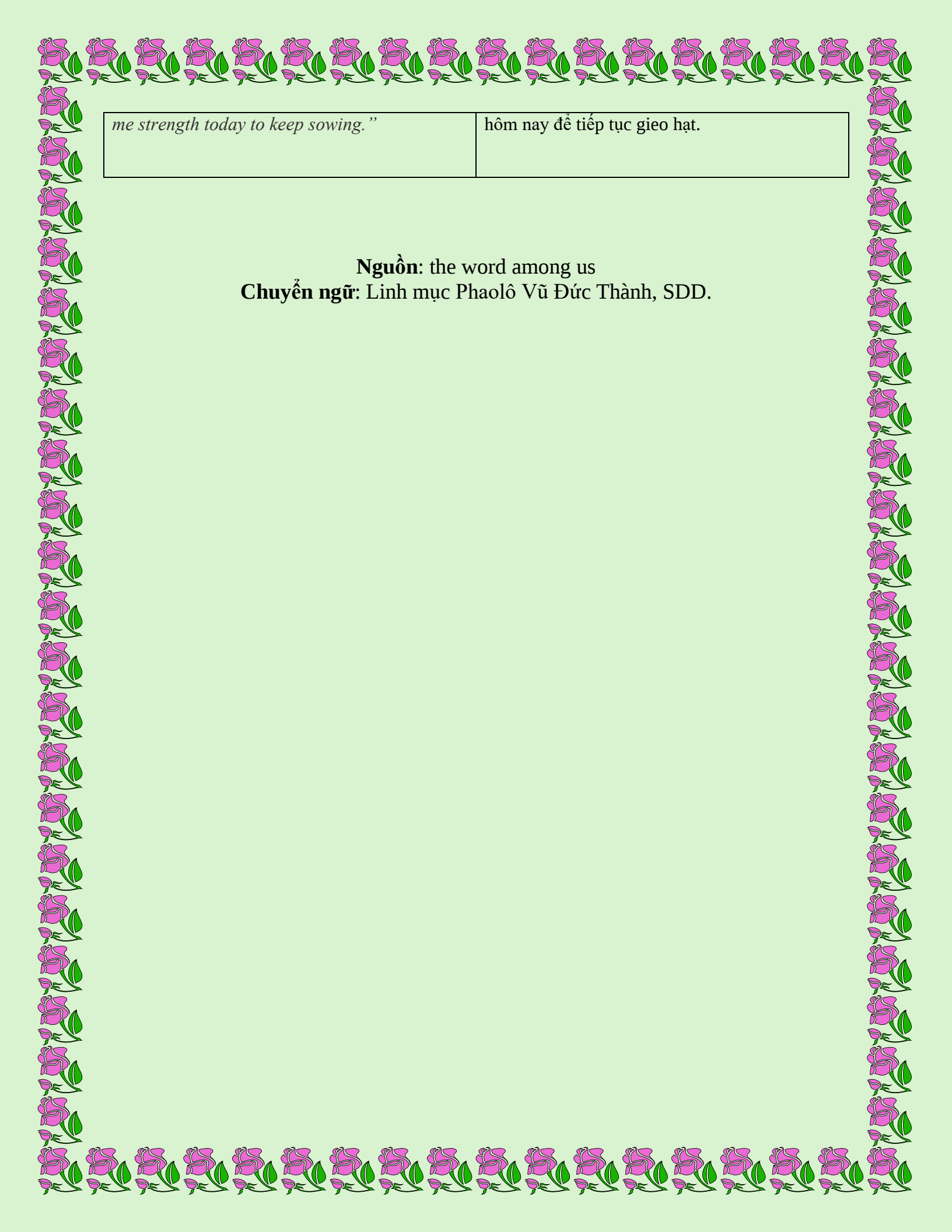
động quan tâm, khuyến khích và khen ngợi nhỏ nhỏ, được gieo và tưới bằng lòng tốt, có thể nảy nở trong đất của những mối tương quan thân thiết nhất của chúng ta. Đúng vậy, có thể dễ dàng tập trung vào những sai lầm hoặc thất bại của gia đình chúng ta. Thách thức hơn nhiều khi nhìn thấy và làm nổi bật điều tích cực. Nhưng hãy hỏi bất kỳ người nông dân nào, và họ sẽ nói với bạn rằng gieo những hạt giống tốt có thể là một công việc khó khăn.

Vì vậy, hãy đào sâu và làm điều đó! Hãy khen ngợi con bạn dù chỉ là những hành động vâng lời nhỏ nhất. Hãy cảm ơn chúng ngay cả khi chúng đang làm những gì bạn yêu cầu. Hãy nói với chúng những điều Thiên Chúa nghĩ về chúng: chúng thật tuyệt vời, sáng tạo, mạnh mẽ, tài năng và đáng yêu. Hãy nhường nhịn sở thích của vợ/ chồng bạn đối với thứ gì đó, ngay cả khi điều đó có nghĩa là ăn đậu hũ thay vì sườn bít tết. Với tình yêu chân thành, hãy nhặt tất của anh ấy hoặc khăn của cô ấy lên khỏi sàn. Hãy ăn năn (nhanh chóng) vì những lời nói thiếu suy nghĩ, và tha thứ thậm chí còn nhanh chóng hơn. Tất cả đều là hạt cải của vương quốc Thiên Chúa.

Thật cảm dỗ khi nghĩ rằng chúng ta cần làm những việc lớn lao và vinh quang cho Chúa. Và có thể chúng ta sẽ làm được. Nhưng chúng có thể sẽ lớn lên từ tình yêu thương và lòng tốt dù nhỏ nhoi mà bạn gieo vào nhà mình. Rốt cuộc, những lời khen ngợi, động viên, cảm ơn và lòng tốt là những điều vĩ đại và vinh quang trong và của chính chúng ta!

Vì vậy, hãy tin tưởng rằng Thiên Chúa sẽ ban sự phát triển cho tất cả những hạt cải bạn gieo. Kết quả của chúng sẽ trở nên rõ ràng trong cách các mối tương quan của bạn mở ra và niềm vui bắt đầu tràn ngập bầu không khí trong nhà bạn.

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa vì gia đình của con, nơi Chúa đã kêu gọi con gieo hạt giống vương quốc. Xin cho con sức mạnh ngay



<i>me strength today to keep sowing.”</i>	hôm nay để tiếp tục gieo hạt.
---	-------------------------------

<i>me strength today to keep sowing.”</i>	hôm nay để tiếp tục gieo hạt.
---	-------------------------------

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.